字学高

上

和書門
類 一八五八八
號 一八二
函 一二
架 三
冊

内閣文庫
和書
類 一八五八八
號 三
冊
函 二〇七
架 一九

内閣文庫
番號 和 18588
冊數 3 (2)
函號 207 394

国立公文書館
National Archives of Japan

綴字篇附説

目録

人ハ萬物ノ靈タルユエン

附　言語ノ事

本邦文字ノ起原

附阿伊宥衣於、伊呂波ノ事、并ニ　五十音訂正ノ圖

語學文法ヲ定ムヘキ説

附本邦ノ語法ハ支那諸國ニ勝レタル事

字音正シカラザレバ書籍ノ義理ヲ分曉スル

浅草文庫

国立公文書館
National Archives of Japan

能ハズ声音明カナラザレバ人々思念ヲ通ジ難シ

附一字ノ異ニシテ自他彼我ノ差別アル事

五十音ヲ基礎トシテ教ヲ立ツベキ説

附伊呂波ハ教ヘテ益ナキ事

目録終

綴字篇附説巻之上

丹後舞鶴　片山潛　淳吉　編輯

人ハ萬物ノ靈タルユエン

附、言語ノ事

和蘭人文社氏和蘭文典ノ序ニ曰ク此編ノ文ニハ文章ノ初メ人名地名書名ノ如キヲ大書シテ分別シ又句讀評點ヲ用ル等皆西洋ノ法ニ倣フ

凡ソ人ハ禽獸ヨリ貴クシテ、大ニ之カ上位ニ在ルユエンノモノハ他ナシ、分明ナル聲音ニ由リテ、輙ク其思念感慨ヲ他人ニ告諭スベキ天與ノ良能アルカ故ノミ、即チ之ヲ言語ト名ツク、而シ

テ此言語ヲ陳ヘ思念ヲ通ズルニ當ツテ，必ス一定ノ法ナクンバアル可カラズ；故ニ我國先ヅ語法學ヲ設ク：英吉利語法學佛朗西語法學アルト同一揆ニシテ，又從テ文法學ノ起ル所以ナリ：ト真ナル哉，総ジテ地上人民アレバ必ズ言語アラザルコト無シ：今ヲ去ルコト四百餘年前伊多利ノ閣龍氏初メテ亜米理加洲ヲ發見セシトキ，既ニ數多ノ土人有リテ，部落々々ニ割據セシモノ皆一種ノ言語ヲナシ，以テ能ク互ニ其意念ヲ通達セリ；然レドモ文字ヲ製シ言語ヲ記載スル等ノ事

ハ未ダ知ラザリシナリ；近クハ我北海道ノ土人モ亦然ナリ：是ニ由リテ之ヲ考レバ本邦太古ノ世モ亦既ニ土音ニヨリ一種ノ言語ヲ成シケムコト論ヲ俟ズ；抑我日本ノ（アイウエオ）歐羅巴ノ（A B C）印度ノ（𑖅𑖁𑖂𑖃𑖄）又サンスクリットノ（𑖅𑖁𑖂𑖃𑖄𑖆𑖇𑖈𑖉）等ノ如キ原字二三十或ハ五六十ヲ以テ言語ノ記標トナス，其數僅少ナリト雖ドモ，彼是綴屬シ互ニ活用變化シテ，事物ノ數ハ幾億萬アルモ皆能ク記シ得ベキナリ；故ニ之ヲ言語ノ國ト謂フ獨リ，支那ノ字ハ大率物形ノ

記標ナルガ故ニ，一物ニツキ必ズ一字ヲ製シ，其數幾萬アリテ一々暗記シ難ク，又連綴シテ文章ヲ作ルニ自他時刻ノ分別等詳ラカナラザル事多シ，之ヲ文字ノ國ト名ヅク；言語ノ國ト自ラ殊別ニシテ混ズベカラザルナリ。

本邦文字ノ起原

附　阿伊宥衣於，伊呂波ノ事

我邦太古ヨリ本來ノ言語アリシ｢ハ上文既ニ論ゼシ如ク，人生レテ口ヲ開ケバ必ズ声ヲ發セ

ザル事ナク之ヲ音ト謂フ，音アリテ後ニ字アリ，字ハ声音ノ象チニ顕レテ見ルベキモノニシテ，其音ヲ集ムル時ハ即チ語ヲ成シ，語ヲ集ムレバ文ヲ成スナリ；或曰ク古昔マタ我國獨用ノ文字アリテ其形チ畧印度ノ梵字ニ類シ，活用ハ歐洲ノ法ニ似テ，僅カニ十四五字トイヘドモ，亦之ヲ綴屬シテ文章ヲ作ルベク，後世神代文字ト名ツクルモノ即チ是ニテ，神代巻ハ此文ヲ譯セシモノナリト；然レドモ舊書散逸シテ大率マタ考フベカラズ，明確ナル證據ナケレバ姑ク之ヲ闕テ

論ゼス、抑　神功皇后遠ク新羅ヲ征シ給ヒシ時、始メテ圖籍文書ノ類ヲ得給ヒ、又　應神天皇ノ十五年百濟國ヨリ阿直岐ト云學士來リ、又和邇ヲメシ、時論語千字文ヲ獻シ、皇子此兩學士ニ經典ヲ受ケ學ヒ玉ヒシト、國史ニ見エタリ。是レ即チ漢土ノ學我邦ニ傳リシ權輿ナルベシ、後文運漸ク開ケ　持統天皇ノ時、大小ノ學寮ヲ建テ、唐ノ續守言、薩弘恪、等ヲ音博士トナシ、專ラ漢音ヲ學バセラレタリ、マタ天平勝寶年中吉備眞備朝命ヲ奉シ唐國ヘ渡リ其國ノ學ヲ受ケ、依テ

我國固有ノ音韻ノ順序ヲ悉曇字母ニ基キテ五十音圖ヲ作リ、或人曰五十音圖ハ伊呂波ヨリ後ニ出タルモノト何レカ是ナルヲ知ラズ　歸朝シテ後原字ノ偏傍點畫ヲ省畧シ、一種ノ國字ヲ製作シタリトゾ、之ヲ大和假名又片假名ト謂フ。弘仁天長ノ頃ニ至リ弘法大師マタ漢字ノ草体ニヨリいろは四十七字ヲ作リタリ。其順ハ涅槃経四句ノ文「諸行無常」ト云フヲ（色葉雖）匂散）トナシ「是生滅法」ヲ（我世誰有常）有為奥山今越）「寂滅為樂」ヲ（浅為夢不酔）ト和ラゲテ佛法悟道ノ義ヲ謠フニ口調ヨク為シタル一

種ノ歌ナリ；恐クハ當初（アイウエオ）ノ（イウエ）ト（ヤイユエヨ）ノ（イエ）ト（ワヰウヱヲ）ノ（ウ）ト以上（イウエ）ノ三字ハ其原字モ假字モ同一ナレバ，同音ノ如クニテ無用ノモノト思ハレタル欤，此三字ハ省ブカレタレド，（いゐゑを）（ゐゑを）ノ六字ハ同音ノ如キモ，其字形異ニシテ用法モ古書ニ明カナル故，共ニ之ヲ存セラレタリ；然レドモ（アイウエオ）ノ五字ハ言語ノ親スナハチ母韻ナレバ長ク（アー イー ウー エー オー）ト呼フモ，短ク（アイウエオ）ト呼モ，始終其音ヲ變ズルコト無クシテ單音ナ

リ，加（カキ）行以下四十五字ハ悉ク母韻ヨリ生出スルモノニシテ（カキクケコ）（カ キ イ ク ウ ケ エ コ オ）（ワヰウヱヲ）（ワ ヰ ウ ヱ ヲ オ）ノ如ク自然ニ母音ノ韻（ヒビキ）アリテ複音ナリ，故ニ五韻ハ母ノ如ク四十五音ハ子ノ如クナレバ母韻子音ノ名起レリ．夫レ此ノ如ク判然トシテ母子ノ區別アリ，又射（イ）ノ假名ハ（アイウ）ノ（イ）ニ非ス（ワヰウ）ノ（ヰ）ニモ非ズシテ（ヤイユ）ノ（イ）ナルベク夢（イ）ノ（イ）ハ（ユメ）トモ通ヘバコレモ（ヤイユ）ノイナルベシ；カヽレバ（イイヰ）（エエヱ）（ウウヲ）ノ如キモ音韻ノ呼法明了ナルベキニ，惜哉早ク西洋ノ如キ語法學備ラ

ザリシヨリ獨リ(イウエ)等ノ字音ノミナラズ,他字ノ音モ轉化シテ古音ト今音ト異ナルモノ多シ,(他字ノ音轉化セシ一下文教ヘ方ノ条ニ委シ)古人既ニ(オヲ)ノ所屬ヲ誤レルヲ,本居氏發明スル所アリテ字音假字用格トイフ書ヲ著シ,(オヲ)所屬ノ明證又舉ケ委ク論辨シタリシヨリ,近時ハ稍其差別モ世ニ明カナルニ至リ,其他又三密抄及ト明了房秘記等ノ論ニヨリテ天保弘化ノ頃ニ義門法師,白井寛蔭等吳音ノ(衣)字ヨリ省畧シテ(又後(上)ニ改ム紆ヨリ(于)又(以)ヨリ(上)ヲ作リ,阿行ノ(エ)耶行ノ(イ)及ト和

行ノ(ウ)ニ換ヘンヿヲ論ゼリ;此說一タビ立テヨリ(イウエ)三音ノ差別差ヤ明詳ナルヿヲ得テ,近世之ヲ用フル者多ク,文部省刊行ノ教科書中ニモ既ニ之ヲ採レリ,因リテ磨光韻鏡及ト漢吳音圖ヲ考フルニ,其証左ノ如シ.

伊字ハ漢ノ原音エイ次音イ,吳ノ原音アイ次音イナリ,矣字モ亦同シ,然レハ(アイウエオ)ノ行ニ通ヒテ(エ(イ)アイ(イ))ノ假字ナルベク;以字ハ漢ノ原音エイ次音イ,吳ノ原音ユワイ次音ヤイ第三音イナリ,惟字モ亦同シ,然レバ(ヤレユエヨ)ニ通ヒ

テ（エレイ ヤレイ）ノ假字トナルヘク；又韋ハ漢ノ原音ウイ次音井，吳ノ原音ウワイ次音ワイ第三，音井トアリ，為モ亦同ジケレバ，（ワ井于エヲ）ニ通ヒテ（于キイ チワイ）ノ假字ナルベシ；又衣字ハ康熙字典ニ唐韻集韻韻會トモニ於希，切トアリ漢吳音圖ニ漢ノ原音アイ次音イ吳ノ原音イエ次音エトアレハ共ニ（アイウエオ）ノ行ナルベク延字ハ說文、廣韻トモニ以然，切玉篇ニ余旃，切等ノ切字モ亦漢ノ原音ユエヌ次音エヌトアレバ是レマタ（ヤレユエヨ）ノ行ナルベシ其他慧宥紆ノ証モ皆

ナ斯ノ如クナレバ之ヲ畧セリ世人動モスレバエノ原字ハ江ノ省ナリト云フ者アレド，江字ヲエト言フハ倭訓ナリ，又禾字ヲ子ト書キ井字ヲ井トカクモノアレド，其ハ漢字ノマヽニテ片假字ト云フベカラズ；又倭訓ナレバトモニ非ナル1論ヲ俟ズ左ノ訂正圖ハ即千之ヲ明カニ成シヽモノナレバ，讀者能ク領會セバ，今ヨリ以往ハ復タ誤用スル1ナカラン。

又經行五字ノ音ヲ謂テ，或ハ韻學家ニテハ脣舌牙齒喉ノ五處ト云ヒ，或ハ悉曇家ニテハ喉舌脣

ノ三内ト云フ、平田氏五十音義決ノ訂正圖ハ稍ヤ精密ナルニ似タリ、然レドモ(ワヰヱヲノ五字ヲ舊説ニ從テ雅喉音ト云フハ非ニシテ悉曇家ノ唇音ト云フ是ナリ、究竟皆分生ノ本原ヲ誤ルニ出ヅルナル可シ左圖及ヒ敎ヘ方分生圖ノ解ヲ見テ其証ヲ知ルベシ

五十音訂正圖

經行ハ五音相通シ緯列ハ同韻相通ス				將然言 連用言 截斷言 連体言 已然言					
				阿ノ韻 伊ノ韻 宥ノ韻 衣ノ韻 於ノ韻					
ア ギヤウ	原字	阿	伊	宥	衣	於	成喉音		
阿行	毋韻	ア	イ	ウ	エ	オ			
カ ギヤウ	原字	加	幾	久	筆	已	顎齒音濁音ニモナルナリ		
加行	久ノ音カ	キ	ク	ケ	コ				
サ ギヤウ	原字	散	之	須	世	曾	舌顎音濁音ニモナルナリ		
散行	須ノ音サ	シ	ス	セ	ソ				
タ ギヤウ	原字	多	知	門	天	斗	舌剛音濁音ニモナルナリ		
多行	門ノ音タ	チ	ツ	テ	ト				
ナ ギヤウ	原字	奈	仁	奴	禰	乃	舌柔音		

奈行	奴ノ音ナ	二ヌネノ							
ハ(ギヤウ)行	原字半ノ音ハ	比不邉保ヒフヘホ	外脣音濁音又半濁音トモトルナリ						
マ(ギヤウ)行	原字末ノ音マ	美弁妹毛ミムメモ	内脣音						
ヤ(ギヤウ)行	原字也ノ音ヤ	以由延與レユエヨ	顎喉音						
ラ(ギヤウ)行	原字良ノ音ラ	利流礼呂リルレロ	舌頭音						
ワ(ギヤウ)行	原字和ノ音ワ	韋紆慧乎ヰウエヲ	唇喉音						

夫レ五十音ハ右ノ如ク、経テニ五音ヲ列ネテ唇齒舌顎喉ノ五音相通シ、緯ニ十字ヲ列ネテ阿伊宥衣於ノ同韻相通ズ；又將然言、連用言、截斷言、連体言、已然言ト分カレ加フルニ形容辞、副辞、動辞、及ビ過去、現在、未来、ノ時刺等自在ナル活用一トシテ備ラザルナク、而カモ嚴正ニシテ殊ニ大便利ナル一支那及ビ歐羅巴ニモ卓越ノモノナレバ；童蒙ノ教育セムニハ須ク五十音ヲ以テ基礎トナシ、先ツ音義語法ヲ學バシムベシ：伊呂波四十七字ノ如キハ、音韻完備セズ、變化ノ作用ナク、又

上文ニ論ゼシ如ク作者ノ深意アルモ容易ク初學ノ曉リ難キ不便ナルモノナレバ、今ヨリ後之ヲ廢スルモ亦妨ケナカラム乎。

語學文法ヲ定ムベキ説

附日本ハ語法ハ支那諸國ニ勝レタル事

肥前大庭氏譯和蘭文語ノ凡例ニ曰ク〃我邦中古和歌ノ賢哲紀貫之ノ時ニ至ルマデハ。和哥ノ道日々ニ新ニ月々ニ盛ニシテ。頗ル和哥ノ定法ヲ知レリ。爾後文那ノ僻傳染シ。秘傳禁戒ノ法行ハルヽニ及ンテ。和哥ノ本道傳ル丁少ク。降テ後

成卿定家卿ノ時ニ至テハ。其法ヲ誤ルモノ既ニ多ク愈降リ愈誤リテ。終ニソノ真面目ヲ失スルニ至レリ。近世難波ノ契沖加茂真淵富士谷成章等出テヽ深ク之ヲ憂ヘ千載不傳ノ緒ニ接シテ。和歌ノ定法乱ルベカラサルヲ論シ。後又本居宣長之ニ次キ努力勉強シテ哥道及ヒ音義語法ヲ説明セシヨリ。我言語ノ法更ニ新ニシテ今人復ク古人ト衡行スルヿヲ得ルニ至レリ。今其彼此ノ論説ニ由テ之ヲ觀レバ我活辭ノ作用ニハ方今既往將来等ノ時刑ノ変。他動自動ノ別アリテ。

形容辭モ亦タ其形容スル實辭ニ從テ轉變スル
ノ猶和蘭ノ言辭ト大同小異ナルカ如シ。然シテ
仔細ニ之ヲ顧レハ。我活辭ノ時制形容辭ノ變等
ハ却テ彼ヨリ勝ル者アリ。故ニ今ヨリ後彼レ
ト我レトヲ比較シテ各國議法ノ天然ニ出ルヿ
ヲ知リ日ニ月ニ益勉強シテ言語ノ法ヲ新ニシ。
其本源ヲ究ムルトハ則チ我皇邦ノ文章ハ必ス
支那諸國ニ勝ランコト今ヤ文教休明ニシテ陋
習開化シ遠ク西洋ノ書ヲ讀ムモノ駸々トシテ
日ニ益々衆シ然シテ我邦ノ語法學中綴字單語

會話及ヒ文典ノ設ケナキハ獨立ノ一國ニシテ
固有ノ道ナキガ如ク豈ニマタ慨歎スベキニ非
ズヤ然リト雖モ會話文典諸篇ノ如キ關係スル
所極メテ大ニシテ和漢洋兼備ノ大學士ニ非レ
バ敢テ叨ニ編輯スベカラズ本篇ニ云フハ此附說
マタ教ヘ方ニ非ラズ以下皆同シ如キ僅ニ小童ニ授クル端
緒ニシテ淳ガ淺學寡聞ハ固ヨリ言ヲ待タスト
雖モ亦辭セザル所アリ然シテ和漢洋兼備ノ學
者今俄ニ多ク得ベカラザレバ文法暫ク旧章ニ
循ヒ其人ノ出ルヲ待ンノミ。

字音正シカラザレバ書籍ノ義理ヲ分曉スル能ハズ声音明カナラザレバ人々思念ヲ通シ難シ

附一字異ニシテ自他彼我ノ差別アル事

太田氏漢吳音圖說ニ曰ク〻語日工欲善其事必先利其器書籍ヲ讀ムモノハ譬ヘバ工ノ如シ書籍ノ義理ヲ曉ラントスルハ工ノ其事ヲ善セント欲スルカ如シ扨テ書籍ヲ讀ムニハ先字音ヲ知ルベキ也字音ヲ善知ントスルハ工ノ必先ツ其器ヲ利スルカ如シ故ニ字音ヲ善知ンヿヲ思ハヽ先音韻ノ原アルヲ知ルベシ音韻ノ原ヲ知ルハ韻鏡ニ如クモノナシサレド音韻ノ學ハ蒙士曉リ難キヲ苦ミテ困ミ學フモノ鮮シ然レド是レ難キニアラズ我國ハ漢吳兩音ヲ傳ヘテ書籍ヲ讀ムナレバ此二音ヲ國字母譯フダニ韻圖ニ檢スルヿヲ通曉スレバ便チ了ナリ〻又曰ク〻今此音圖ノ用ハ習常ノ音ヲ悉ク皆漢吳音ノ真ニ復シマタ此圖ノ原正次正ニ復セントニハアラズ字音ノ原委ヲ知ルトキハ解書省力ノ

法ニテ許多ノ益アリ又倭文章ヲ屬スルニ字音ノ國字ヲ正スハ圖ニアラザレバ能ハザレバナリ〻ト真ニ然ナリ，故ニ初學ヲ教ルニハ，先ツ綴字ヨリ單語，會話ト順序ヲ逐ヒ精ク假字音ヲ正シ；他日文法ノ定ルアラバ之ニヨリテ漸ニ曉リ，聊カ注意ヲ加フルトキハ，苦學セズシテ自然ニ覺ヘ一モ誤ルヿナカラン。

近来西洋ノ教士来リテ我カ初學ノ者ヲ教フルニ先ツ彼ノ二十六字ノ原音ヨリ，之カ變化及ヒ單語，會話，讀本，文典ノ諸篇各順序ヲ逐テ，之ヲ授

ルニ深切精密ニシテ，一字一言モ誤ルベカラズ；故ニ僅カニ十三四歳ノ小童トイヘドモ，未ダ一年ヲ歴ズシテ彼國ノ語ヲ以テ對話シ，我邦ノ文字ヲ綴ル事能ハザルモ，却テ彼國ノ文章ヲ屬シ得テ大ナル誤用ナキ所以ハ，其法ノ宜キヲ得ルニアリ；夫レ我國ト彼國トハ殆シキ言語ノ國ニシテ，我ハ彼ニ及ザルヿ遠ク甚シキユエンハ何ゾヤ，從来字音語法ノ學ヲ缺キ，且ツ先輩所著ノ語法書アリト雖モ往々一家ノ論ヲ張リ或ハ初學ノ曉ルベカラザル高尚ノ說ヲ立テ，甚シキ

至リテハ（假名遣ヒハ秘法アリ（テニヲハ）ハ口訣ナリト云ヒテ輙ク人ニ傳ヘズ、世人モ亦之ニ注目スルヿ淺カリシニヨレルナラン；是故ニ因襲ノ久シキ終ニ語法ヲ知ラズ、薩人奥客互ニ鴆舌ノ譏ヲナシ、異國ノ人ヲ見ルカ如ク南村北郡土音同ジカラズ、胡越ノ隔ヲナス；此ノ如クニシテ改ルヿナクバ、若シ他日闔國撰舉ノ紳董等議院ニ出テ政事ヲ議スルヿアラバ、何ヲ以テ能ク其意念ヲ通シ公平ノ論ヲ盡スベケンヤ；嘗テ聞ク某許ノ小廝熱トリ藥ヲ買ヒニ行シヲ、鼠取藥ト誤

聞シテ遂ニ其主人ノ命ヲ落サシメタリト；此レ究竟字音語法ノ教ヘ明カナラザルニ依ル：豈ニ大イニ戒シムベキコトニアラズヤ、又或ル宮女、成範卿ノ昔ヲ思ヒ出デ、

雲井ハありし昔よかるねとそれの内やつうきト讀ミテ出シタリケルヲ、成範卿ノ返歌ニ

雲井ハ行しし昔よかるねとそ雲の内ぞつうきト唯一文字ニテ返哥トナサレタリケルトゾ、又丹後ノ牛田松洲ト云フ人ノ發句ニ

ゑぞ――――ぬくもれ春の雨

ト讀ミテ出レタレバ，江戸ノ誹人茶翁ノ返シニ

[illegible]

トセリ，又清音ト濁音トニテ自他相反スル事多シ昔シ三形原合戰ノ時，十二月三十日武田家ヨリ

[illegible]

ト讀ミテ送リケレバ徳川家ノ返シニ

[illegible]

トセラレシト云フ；夫レ斯ノ如クうち(や)うち(ど)人(の)人(ふ)うま(て)う(で)等唯一字ノ違ヒニテ，自

他判然彼我ノ差別アレハ，言語ハ道忽略ニスベカラザルヿ，彰々トシテマタ疑ヒナカルベシ：故ニ秘傳口訣ノ陋見ヲ洗除シ，漸々會話，文典ヲ輯シ普ク人民ニ教授シ，全國同一ノ言語文章ヲ成シ，政事文學兼ネ備リ，始メテ文明開化ノ真路ヲ得ルニ至ラバ；實ニ盛世ノ洪舉ニシテ億兆ノ大幸何モノカ之ニ過ンヤ；文柄ヲ掌ル者ノ宜シク注意スヘキ所ナラン。

五十音ヲ基礎トシテ教ヲ立ツベキ說

附伊呂波ハ教ヘテ益ナキ事

嘗テ大學南校ノ教士日勿日本ノ五十音ノ如キハ，言語ノ変化活用自在ナルモノナリ，而シテ之ヲ基礎トナシ語法ヲ教ルヿ未ダ有ラザリシハ何ゾヤ，惜ムベキノ甚シキモノナラズヤト余固ヨリ其意アルヿ多年尚且之ヲ聞テ窃ニ感ズル所アリ，遂ニ自ラ浅陋ヲ揣ラズ，米國語法學ノ大家ウェブストル氏所著一千八百六十六年ノ刊行㋐レメンタリー，スペルリン，ブック（譯シテ綴字篇ト云ヲ原トシ加フルニサージヤント氏所著一千八百七十年刊行㋑ブライマリー，リードル（譯シテ初学讀本ト云）等

ノ書ニ倣ヒ五十音ヲ根據トナシ，僅カニ公務ノ餘暇ヲ偷ミ匆々筆ヲ下シテ稍ク此稿ヲ屬セリ；本ヨリ西士ノ言ニ心醉シ漫リニ蛇足ヲ畫クニ非ス，本居氏所著字音假字用格中喉音三行分生ノ圖アリ，實ニ千古未曾有ノ發明ト云ベシ；然レ氏

ア	ア	ハ	ア	ト
ナ	リ	ア	イ	ハ
イ	ト	ナ	ル	ナ

ド、謂ヒシハ音ニ單複ノ別アルヲ知ラズ，母子ノ音混淆シタレバ今之ヲ改メ，又太田氏ノ漢吳音圖及ヒ平田氏ノ五十音義訣等其他諸書ニヨリ，加フルニ白井氏所著音韻假字用例ノ疑案ニヨリ，之ヲ

西洋ノ語法ニ斟酌シテ聊カ別ニ發明スル所アリ，依テ此編ヲ作リテ小學ノ課本トナシ初學ノ童蒙ニ授ント欲ス：然シテ本篇ヲ三綱ニ分ツ，其第一綱ハ第一課ヨリ第十四課ニ至ルマデ國音ノ原由ヲ明ニシ總テ國字音ノ教トシ；第二綱ハ十五課ヨリ十九課ニ至ルマテヲ一綴ノ語ヨリ六七綴ノ語ニ至リ，及ヒ音便ニヨリテ假字音ノ轉訛スルモノヲ集メ，總テ國語綴字音ノ教トス；間々マタ畫圖ヲ加ルモノハ，專ラ童蒙ノ習讀シ且暗記シ易キニ備フ：第三綱ハ二十課ヨリ廿七

課ニ至ルマデ通常世人ノ慣用シテ常呼スル所漢呉音ノ既ニ我國語ノ如クナリ来リシモノヲ集メ，平上去入ノ四声各〻所屬ノ順序ヲ分チ，總テ漢呉音ノ教トシ；復タ廿八課ハ我國ノ促音（ツマルコエ）第二十九課ハ連声ニヨリテ清音ノ半濁トナル事并ニ近世ノ外國諺語ニ促音延音假字例アル丁等ヲ集メ第三十課ニ數目字ヲ擧ケテ以テ此編ヲ終ル：嘗テ舊友柳河春蔭早ク語法ノ學ニ見アリテ「うひまなび」ヲ著シ，近クハ古川正雄君智慧ノ環ヲ著シ、モ略ホ予ガ主意ト同シ，但シ予独リ伊

呂波ヲ教ヘテ益ナシト云フハ上文既ニ畧論セシカ如ク、此レ二子ト異ナル所ナリ；而シテ遺漏杜撰ハ淳カ不肖ノ罪免レザルヲ知ルト雖モ、唯師友ニ乏シキ郷黨ニ於テ、若シ本篇ヲ以テ童蒙ニ授ケ語學ノ梯階トナシ教化ノ万一ヲ補フコトアラバ、マタ必ズ高キニ登ルノ一助ナクンバアラズ、故ニ他日又餘暇ヲ得バ、單語、會話、等ノ諸篇ヲ輯シ、大方ノ君子ニ質サントト欲ス、繆誤多カラムハ伏テ諸先生ノ指教ヲ仰クノミ。

明治六年癸酉一月　片山淳吉　識

国立公文書館
National Archives of Japan